



4^e réunion du
Consortium pour les Corpus de Français Médiéval

ATILF – Nancy, les 6 et 7 octobre 2008



Présentation de projets consacrés à un auteur

- 14h00** **ACCUEIL**
- 14h30** **J.-M. Pierrel (Directeur de l'ATILF)**
Mot de bienvenue
- 14h40** **H. Gerner (Nancy)**
La 4^e rencontre CCFM ; informations pratiques.
- 14h45** **J. Laidlaw (Edimbourg)**
Christine de Pizan : le manuscrit Harley 4431 de la British Library
- 15h05** **Natasha Romanova (Liverpool)**
Online Froissart : Principes d'édition et d'encodage
- 15h30** **Pause**
- 16h00** **S. Bazin (Nancy)**
La traduction française du 15^e s. de Guy de Chauliac. Problèmes et choix d'édition
- 16h20** **O. Bertrand (Paris)**
Programme ERC : "Édition critique de la première traduction en français de la *Cité de Dieu*"
- 16h40** **P. Kunstmann (Ottawa) / G. Souvay (Nancy)**
La navigation à partir du DÉCT : principe et fonctionnalités
- 17h00** **Pause**
- 17h30 - 18h30** **Table ronde**
Avec la participation de Jean-Marie Pierrel (Directeur de l'ATILF) et William del Mancino (Responsable Communication et Valorisation de l'ATILF)
État des lieux sur les droits d'auteur/éditeur ; débat

Annotations des corpus

- 9h00** **A. Lavrentiev (Lyon)**
Bilan des journées de rencontre BFM/BVH à Lyon (23-24 juin)
- 9h15** **C. Guillot / A. Lavrentiev (Lyon)**
Principes de codage et de description des données numériques :
état des lieux dans le projet BFM
- 9h55** **W. Stumpf (Nancy)**
La datation des textes du corpus DMF
- 10h05** **D. Trotter (Aberystwyth)**
La typologie géolinguistique/scriptologique et le problème des
textes à multiple origine
- 10h30** **Pause**
- 11h00** **R. Ingham (Birmingham)**
Grammaire et phonologie de l'anglo-normand tardif : L'apport du
Corpus de Correspondance Anglo-Normande
- 11h20** **A. Stein (Stuttgart) / S. Prévost (Paris)**
Syntactic Reference Corpus of Medieval French (SRCMF)
Projet ANR/DFG
- 11h45** **N. Mazziotta (Liège)**
Logiciel NotaBene pour l'annotation linguistique
Visualisations et conceptualisations multiples
- 12h15** **Déjeuner**
- 14h00** **M.-D. Glessgen / H.Völker (Zurich)**
Incorporation des métadonnées
- 14h30** **L. Schoesler (Copenhagen)**
Le besoin de descripteurs illustré par des cas d'étude
- 15h00** **Th. Städtler (Heidelberg)**
L'apport du DEAF aux descripteurs
- 15h20** **A. Lodge (Saint-Andrews)**
- 15h45** **Conclusions**

Pour information



Créé en 2005 par le CNRS, le CNRTL fédère au sein d'un portail unique, un ensemble de ressources linguistiques informatisées et d'outils de traitement de la langue.

Le CNRTL intègre le recensement, la documentation (métadonnées), la normalisation, l'archivage, l'enrichissement et la diffusion des ressources.

La pérennité du service et des données est garantie par l'adossement à l'UMR ATILF (CNRS – Nancy Université), le soutien du CNRS ainsi que l'intégration dans le projet d'infrastructure européenne CLARIN.

www.cnrtl.fr

ATILF / CNRS – NANCY Université

44, avenue de la Libération - BP 30687 - 54063 NANCY CEDEX

Tél. 03 83 96 21 76

Télécopie 03 83 97 24 56

Site : www.atilf.fr

Courriel : contact@atilf.fr